



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 953 - CODICE INSEGNAMENTO 953-3442, 953-3443, 953-3444, 953-3445, 953-3446, 953-3447 e 953-3448

VERBALE N. 3
(Colloquio e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 17.05.2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura degli insegnamenti di:

- Codice concorso **953-3442** - Insegnamento **Lingua inglese I L-Z** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3443** - Insegnamento **Lingua inglese II A-D** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3444** - Insegnamento **Lingua inglese II E-N** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3445** - Insegnamento **Lingua inglese II O-Z** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3446** - Insegnamento **Lingua inglese III A-D** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3447** - Insegnamento **Lingua inglese III E-N** - ssd **L-LIN/12**
- Codice concorso **953-3448** - Insegnamento **Lingua inglese III O-Z** - ssd **L-LIN/12**

per il corso di laurea in *Mediazione linguistica e culturale* e composta da:

- Prof.ssa Paola Catenaccio, ordinario per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Dott. Dermot Brendan Heaney, ricercatore confermato per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof.ssa Maria Cristina Paganoni, associato per il SSD L-LIN/12 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo in modalità telematica, utilizzando la piattaforma Microsoft Teams, il giorno 11.06.2021 alle ore 9.00 per procedere al colloquio con i candidati.

La Commissione procede accertando nei termini di legge l'inesistenza di grado di parentela o affinità tra i commissari e i candidati *fino al quarto grado*.

La Commissione ricorda che sulla base dei criteri stabiliti, ha a disposizione punti 20 per il colloquio. Il colloquio si intende superato solo se il candidato ottiene un punteggio non inferiore a 10.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri di valutazione il colloquio verterà sulla modalità di erogazione del corso e sarà valutato tenendo conto dei seguenti criteri:

- competenze specifiche relative ai temi oggetto di insegnamento nei moduli per i quali è stato bandito il contratto;
- esperienza didattica pregressa con riferimento a tali temi;
- approccio metodologico al loro insegnamento.

Il colloquio si terrà in lingua inglese.

I candidati ammessi al colloquio, dopo la valutazione dei titoli, risultano essere i seguenti:

Codice concorso **953-3442**

- CALABRIA Irene
- PELIZZARI Nicola

Codice concorso **953-3443, 953-3444, 953-3445, 953-3446, 953-3447 e 953-3448**

- CALABRIA Irene

Codice concorso **953-3442**

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

- CALABRIA Irene
- PELIZZARI Nicola

Alle ore 9.00 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Irene Calabria identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Dott.ssa Irene Calabria espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (fonetica e fonologia dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione della candidata, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Irene Calabria** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa che non a insegnamenti ufficiali. La candidata non risulta del tutto convincente nell'espone l'approccio scientifico sul quale basare la didattica.

- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Alle ore 9.20 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con il Dott. Nicola Pelizzari identificato mediante documento di identità.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione il candidato Dott. Nicola Pelizzari espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (fonetica e fonologia dell'inglese), descrivendo l'approccio didattico e illustrando le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione del candidato, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- Il candidato **Dott. Nicola Pelizzari** risponde in modo esauriente alle domande poste dalla Commissione, che ne apprezza la presentazione e la chiarezza espositiva. Sulla base dell'esposizione e della discussione la Commissione ritiene che il candidato sia in possesso delle competenze e delle capacità richieste per l'insegnamento oggetto del bando.

- Punteggio attribuito al colloquio: 20 punti

Codice concorso **953-3443, 953-3444, 953-3445**

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

- CALABRIA Irene

Alle ore 9.45 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Irene Calabria identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Dott.ssa Irene Calabria espone la propria esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (sintassi della lingua inglese), descrivendo l'approccio didattico e, su sollecitazione della Commissione, illustra le proprie competenze sul tema. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione della candidata, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Irene Calabria** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche paiono più pertinenti a corsi di didattica integrativa che non a insegnamenti ufficiali. La candidata non risulta del tutto convincente nell'espone l'approccio scientifico sul quale basare la didattica.

- Punteggio attribuito al colloquio: 5 punti

Codice concorso **953-3446, 953-3447, 953-3448**

Risultano presenti i sottoindicati candidati dei quali viene accertata l'identità personale mediante documento di riconoscimento:

- CALABRIA Irene



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Alle ore 10.30 si procede al colloquio in modalità telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams con la Dott.ssa Irene Calabria identificata mediante documento di identità.

Il documento, esibito telematicamente, risulta identico a quello fatto pervenire in fotocopia agli Uffici Amministrativi dell'Università.

Su invito della Commissione la candidata Dott.ssa Irene Calabria espone le proprie competenze in temi affini a quelli del bando (ovvero, aspetti di pragmatica interculturale), dichiarando tuttavia la mancanza di esperienza nella didattica relativa ai temi specifici dell'insegnamento oggetto del contratto (aspetti interculturali nell'interpretariato di trattativa in ambito economico e sociale). Su sollecitazione della Commissione, illustra, non sempre coerentemente con gli obiettivi dell'insegnamento, gli aspetti della competenza linguistica da valorizzare nella didattica. La Commissione, dopo aver ascoltato la presentazione della candidata, formula un sintetico giudizio secondo i criteri sopraesposti:

- La candidata **Dott.ssa Irene Calabria** risponde in modo non sempre esauriente alle domande poste dalla Commissione. Le esperienze didattiche non sono pertinenti all'insegnamento. La candidata non risulta avere competenze apprezzabili nei temi oggetto dell'insegnamento.

- Punteggio attribuito al colloquio: 2 punti

La graduatoria dopo i colloqui risulta pertanto la seguente:

Codice concorso **953-3442**

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
PELIZZARI Nicola	20	Idoneo
CALABRIA Irene	5	Non idonea

Codice concorso **953-3443, 953-3444, 953-3445**

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
CALABRIA Irene	5	Non idonea

Codice concorso **953-3446, 953-3447, 953-3448**

Candidato	Punteggio colloquio	Idoneo/non idoneo
CALABRIA Irene	2	Non idonea

La Commissione passa quindi a stilare la graduatoria finale dei candidati idonei:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Codice concorso **953-3442**

Candidato	Punteggio titoli	Punteggio colloquio	Punteggio totale
PELIZZARI Nicola	20	20	40

Codice concorso **953-3443, 953-3444, 953-3445**
Nessun idoneo

Codice concorso **953-3446, 953-3447, 953-3448**
Nessun idoneo

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 12.00 del giorno 11.06.2021.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola CATENACCIO, presidente

Prof.ssa Maria Cristina PAGANONI, membro

Dott. Dermot Brendan HEANEY, segretario
